



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2004
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 102 повестки дня

Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос Энрике Гарсиа Гонсалес (Сальвадор)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы», и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Комитет рассматривал этот пункт на своих 21, 22, 33 и 37-м заседаниях 21 и 22 октября и 1 и 4 ноября. Отчет об обсуждениях в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/59/SR.21, 22, 33 и 37).

3. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета за 2004 год¹;

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/58/257);

в) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (A/59/258);

* Переиздано по техническим причинам.

¹ A/59/3; окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 3 (A/59/3/Rev.1)*.

d) записка Генерального секретаря, препровождающая ежегодный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/59/277);

e) записка Секретариата, касающаяся предложения о проведении второго международного десятилетия коренных народов мира (A/C.3/59/L.13).

4. На 21-м заседании 21 октября со вступительными заявлениями выступили Директор Нью-Йоркского отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и руководитель секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/59/SR.21).

5. На том же заседании руководитель секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов Департамента по экономическим и социальным вопросам ответила на вопросы, заданные представителями Кубы и Канады (см. A/C.3/59/SR.21).

6. Также на 21-м заседании выступил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов.

7. На том же заседании Комитет провел диалог со Специальным докладчиком в форме вопросов и ответов, в котором приняли участие делегации Канады, Нидерландов (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Норвегии и Гватемалы (см. A/C.3/59/SR.21).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/59/L.30

8. На 33-м заседании 1 ноября представитель Кубы, выступая от имени Антигуа и Барбуды, Азербайджана, Аргентины, Белиза, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Гайаны, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Доминики, Исламской Республики Иран, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Парагвая, Перу, Российской Федерации, Сальвадора, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Чили, Эквадора и Ямайки, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Второе Международное десятилетие коренных народов мира» (A/C.3/59/L.30). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Армения, Боливия, Буркина-Фасо, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Нигерия, Уругвай, Фиджи и Франция.

9. На том же заседании Комитету было сообщено, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

10. Также на том же заседании представитель Кубы внес в текст проекта резолюции следующие устные поправки:

a) в тексте третьего пункта преамбулы на английском языке слово “peoples” было заменено словом “people”;

b) восьмой пункт преамбулы, который гласил:

«признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Десятилетия, необходимость адекватной финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникаций»,

был пересмотрен и изложен в следующей редакции:

«признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Десятилетия и необходимость адекватной финансовой поддержки со стороны международного сообщества.»

11. На своем 37-м заседании 4 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.30 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 13).

12. До принятия этого проекта резолюции заявление сделал представитель Эквадора от имени Андского сообщества (Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор). После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Австралии и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/59/SR.37).

В. Проект решения, предложенный Председателем

13. На своем 37-м заседании 4 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению ряд документов по данному пункту повестки дня (см. пункт 15).

III. Рекомендация Третьего комитета

14. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Второе Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий¹ состоявшаяся в 1993 году Всемирная конференция по правам человека признала присущее коренным народам достоинство и их уникальный вклад в развитие общества и обеспечение плюрализма и решительно подтвердила приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благополучию и обеспечению для них возможности пользоваться плодами устойчивого развития,

подтверждая, что государствам следует, в соответствии с международным правом, предпринимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации, и признавая значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации,

ссылаясь на свою резолюцию 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года, в целях укрепления международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/158 от 22 декабря 2003 года и все предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира,

приветствуя все успехи, достигнутые в течение Десятилетия, в частности, учреждение Постоянного форума по вопросам коренных народов, а также вклад в дело достижения целей Десятилетия, внесенный Постоянным форумом, Рабочей группой по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, например, всеобъемлющая программа работы, которую Постоянный форум осуществляет в интересах коренных народов в областях культуры, образования, окружающей среды, здравоохранения, прав человека и социального и экономического развития,

должным образом учитывая резолюцию 2004/62 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года², в которой Комиссия выразила свою глубокую озабоченность сохраняющимися неустойчивыми уровнями экономического и социального развития коренных народов во многих частях мира по сравнению

¹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел A.

с основным населением, а также продолжающимися грубыми нарушениями их прав человека и вновь подтвердила настоятельную необходимость признавать, поощрять и более эффективно защищать их права человека и основные свободы,

напоминая о том, что в своей резолюции 49/214 от 23 декабря 1994 года она прямо указала на то, что она ожидает, что декларация о правах коренных народов будет принята в течение Международного десятилетия, что в резолюции 50/157 от 21 декабря 1995 года она постановила, что принятие Генеральной Ассамблеей декларации о правах коренных народов является одной из главных задач Десятилетия, и отмечая прогресс, достигнутый на недавних раундах переговоров в межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов и которая была учреждена в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года³,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Десятилетия и необходимость адекватной финансовой поддержки со стороны международного сообщества,

1. *провозглашает* второе Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 1 января 2005 года;

2. *постановляет*, что цель второго Десятилетия должна состоять в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социальное и экономическое развитие, с помощью ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов;

3. *просит* Генерального секретаря назначить заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Координатором второго Десятилетия;

4. *просит* Координатора выполнять мандат в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, другими членами Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, а также организациями коренных народов и неправительственными организациями;

5. *предлагает* правительствам принять меры к тому, чтобы планирование и осуществление мероприятий и целей второго Десятилетия обеспечивались на основе максимально широких консультаций и сотрудничества с коренными народами;

6. *призывает* специализированные учреждения, региональные комиссии, финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами разви

³ Там же, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Согг.1 и 2), глава II, раздел А.

тия, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по особому учету потребностей коренных народов при составлении их бюджетов и программ;

7. *просит* Генерального секретаря создать фонд добровольных взносов для второго Десятилетия, который для всех юридических целей и действий должен быть учрежден и выполнять свои функции в качестве преемника уже существующего Фонда добровольных взносов, созданного для нынешнего Десятилетия согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 48/163, 49/214 и 50/157;

8. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать добровольные взносы от правительств, межправительственных и неправительственных организаций, организаций коренных народов и частных учреждений и лиц для целей финансирования проектов и программ в ходе второго Десятилетия и распорядиться этими взносами;

9. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации делать взносы в фонд добровольных взносов для второго Десятилетия, созданный Генеральным секретарем, и предлагает организациям коренных народов и частным учреждениям и лицам поступать аналогичным образом;

10. *настоятельно призывает* компетентные органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций при планировании мероприятий на второе Десятилетие рассматривать вопрос о том, как существующие программы и ресурсы могут быть более эффективно использованы в интересах коренных народов, в том числе на основе изучения путей учета или укрепления планов и мероприятий коренных народов;

11. *постановляет* продолжать отмечать на протяжении второго Десятилетия в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, в женеvском и других отделениях Организации Объединенных Наций каждый год Международный день коренных народов, просить Генерального секретаря оказать поддержку проведению Дня за счет имеющихся бюджетных ресурсов и призвать правительства отмечать День на национальном уровне;

12. *настоятельно призывает* все стороны, участвующие в процессе переговоров, сделать все от них зависящее для успешного выполнения мандата межсессионной рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией по правам человека в ее резолюции 1995/32, и скорейшего представления для принятия окончательного проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь для обеспечения успешного проведения второго Десятилетия;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о всеобъемлющей программе действий на второе Десятилетие на основе результатов, достигнутых в ходе первого Десятилетия;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы коренных народов».

15. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие доклады:

а) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения¹;

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов²;

в) записку Генерального секретаря, препровождающую ежегодный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира³.

¹ A/59/257.

² A/59/258.

³ A/59/277.